

SUSITARIMAS

tarp Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Rusijos Federacijos Vyriausybės dėl bendradarbiavimo aplinkos apsaugos srityje

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Rusijos Federacijos Vyriausybė, toliau vadinamos Šalimis,

vadovaudamosi bendradarbiavimo principais, nustatytais 1991 m. liepos 29 d. Susitarimu tarp Lietuvos Respublikos ir Rusijos Sovietų Federacinės Socialistinės Respublikos dėl tarpvalstybinių santykių,

taip pat 1991 m. liepos 29 d. Susitarimu tarp Lietuvos Respublikos dėl bendradarbiavimo sprendžiant RSFSR Kaliningrado srities ekonominius ir socialinius kultūros klausimus,

teikdamos didelę reikšmę aplinkos apsaugos problemų sprendimui ir norėdamos pasiekti praktinių rezultatų šioje srityje,

suprasdamos atsakomybę už savo valstybių piliečių ekologinį saugumą,

vadovaudamosi savo šalių įstatymais ir visuotinai priimtomis tarptautinės teisės normomis,

vadovaudamosi tarptautinių konvencijų ir susitarimų aplinkos apsaugos srityje, prie kurių Šalys yra prisijungusios, nuostatomis,

susitarė:

1 straipsnis

Šalys bendradarbiaus aplinkos apsaugos srityje lygybės ir abipusio suinteresuotumo pagrindais, vadovaudamosi subalansuotos plėtros tikslais ir principais.

Bendradarbiavimo tikslas - gerinti aplinkos būklę ir ekologinį saugumą abiejose valstybėse, Baltijos jūros baseine ir tarpvalstybiniuose (pasienio) vandens objektuose.

2 straipsnis

Pagrindinės bendradarbiavimo kryptys:

- aprūpinimas aplinkos apsaugos normatyvine - teisine ir metodologine medžiaga;
- ekonominių metodų taikymas valstybinio gamtos išteklių reguliavimo srityje;
- pramonės ekologija ir gamtos išteklius tausojančios technologijos;
- aplinkos monitoringas ir ūkinės bei kitos veiklos poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai vertinimas;
- valstybinė ekologinė kontrolė;
- poveikio aplinkai vertinimo organizavimo ir atlikimo metodologiniai aspektai;
- valstybinės ekologinės ekspertizės tobulinimas;
- atmosferos oro, paviršinių ir požeminių vandenų apsauga (įskaitant tarpvalstybinius (pasienio) vandens objektus) ir jų gamtos išteklių apsauga pagal 1992 metų Konvencijos dėl Baltijos jūros rajono jūrinės aplinkos apsaugos reikalavimus;
- abipusis aplinkosaugos reikalavimų laikymasis, skiriant žemę visoms ūkinės veiklos rūšims bei apsaugos zonų režimų laikymosi kontrolės nustatymas;
- žemės gelmių išteklių apsauga ir racionalus naudojimas;
- kraštovaizdžio ir ekosistemų apsauga bei atkūrimas;
- miškų apsauga, atkūrimas ir miškingumo didinimas;
- ypač saugomų teritorijų apsauga ir tvarkymas;
- retų ir nykstančių floros bei faunos rūšių, įskaitant gyvūnų, gyvenančių abiejų valstybių teritorijose ir migruojančių tarp jų, apsauga;
- ekologiškai pagrįstas atliekų naudojimas;
- aplinkos apsauga pervežant per valstybių sienas pavojingas chemines ir radioaktyviausias medžiagas, pavojingas ir kitas atliekas;
- tarpvalstybinių aplinkos taršos srautų mažinimas;

- miestų ir gyvenamųjų vietovių aplinkos būklės apsauga ir gerinimas;
- informacinių sistemų aplinkos apsaugos srityje tobulinimas ir naudojimas;
- gyventojų ekologinis auklėjimas, švietimas ir lavinimas;
- kitos bendradarbiavimo kryptys, kurias Šalys pripažins tikslingomis.

3 straipsnis

Šalių bendradarbiavimo formos:

- bendrų bendradarbiavimo programų ir projektų 2 straipsnyje nurodytomis kryptimis įgyvendinimas;
- pasitarimų, konferencijų, simpoziumų, seminarų ir konsultacijų organizavimas;
- bendrų pranešimų, straipsnių ir monografijų publikavimas;
- pasikeitimas mokslininkais ir specialistais, taip pat delegacijomis pažintiniais, moksliniais ir mokomaisiais tikslais;
- Lietuvos ir Rusijos specialistų dalyvavimas Lietuvos Respublikos ir Rusijos Federacijos organizuojamuose tarptautiniuose renginiuose;
- pasikeitimas moksline technine ir juridine dokumentacija, metodikomis, ekologinio monitoringo rezultatais, taip pat pasikeitimas informacija aplinkos apsaugos srityje;
- bendrų darbo grupių sudarymas;
- darbų vykdymas sutarčių ir kontraktų pagrindu.

Bendradarbiavimas gali būti vykdomas ir kitomis suderintomis vykdant šį Susitarimą formomis

4 straipsnis

Valstybinės institucijos, atsakingos už šio Susitarimo vykdymą, yra:

- iš Lietuvos pusės - Lietuvos Respublikos aplinkos ministerija;
- iš Rusijos pusės - Rusijos Federacijos valstybinis aplinkos apsaugos komitetas.

5 straipsnis

Šio Susitarimo vykdymui koordinuoti Šalys sukuria Jungtinę bendradarbiavimo aplinkos apsaugos srityje komisiją (toliau vadinama - Komisija).

Išgaliojus šiam Susitarimui, Šalys per vieną mėnesį informuoja viena kitą apie Komisijos pirmininkų paskyrimą. Komisijos pirmininkai per du mėnesius suformuoja Komisiją.

Komisija veiks pagal nuostatus, patvirtintus pirmajame jos posėdyje.

Komisija parengia ir patvirtina bendradarbiavimo programas pagal kryptis, nurodytas šio Susitarimo 2 straipsnyje, kontroliuoja jų vykdymą, teikia būtinas rekomendacijas ir priima bendrus sprendimus dėl tolesnio bendradarbiavimo.

Komisijos posėdžiai vyksta esant būtinumui, bet ne rečiau kaip vieną kartą per metus pakaitomis Lietuvos Respublikoje ir Rusijos Federacijoje.

6 straipsnis

Komandiruoiant Šalių atstovus į Komisijos posėdžius, jos sukurtų darbo grupių posėdžius ir pasitarimus, organizuojamus bendradarbiavimo programoms, sudarytoms pagal kryptis, nurodytas šio Susitarimo 2 straipsnyje, įgyvendinti, siunčiančioji Šalis sumoka transporto išlaidas.

Priimančioji Šalis sumoka išlaidas, susijusias su atvykstančiosios delegacijos išlaikymu, taip pat išlaidas, susijusias su Komisijos posėdžių, darbo grupių ir kitų susitikimų organizavimu pagal Komisijos darbo planą, bei transporto išlaidas priimančiosios valstybės teritorijoje.

Kiti renginiai, vykdomi įgyvendinant šį Susitarimą, finansuojami pagal Šalių tarpusavio susitarimą.

7 straipsnis

Šalys, vadovaudamosi savo valstybių įstatymais, skatins tiesioginių ryšių tarp abiejų valstybių juridinių asmenų, kurių veikla susijusi su aplinkos apsauga, sudarymą ir plėtimą.

Šio Susitarimo pagrindu nurodyti juridiniai asmenys gali sudaryti sutartis ir kontraktus, nustatančius bendradarbiavimo sąlygas.

Šalys neatsako už ūkio subjektų įsipareigojimus, priiimtus sutartyse ir kontraktuose, sudarytuose šio Susitarimo pagrindu.

8 straipsnis

Bendros veiklos, vykdomos pagal šį Susitarimą, rezultatai negali būti perduoti arba parduoti trečiosios valstybės juridiniams ir fiziniams asmenims, jeigu tarp šalių nėra kito susitarimo.

9 straipsnis

Nesutarimus dėl šio Susitarimo aiškinimo ir taikymo Šalys sprendžia konsultacijų būdu.

10 straipsnis

Šis Susitarimas neliečia Šalių teisių ir įsipareigojimų pagal tarptautinius susitarimus, kurių dalyvės jos yra.

11 straipsnis

Šis Susitarimas įsigalioja nuo paskutinio pranešimo, patvirtinančio Šalių vidaus valstybinių procedūrų, reikalingų jam įsigalioti, įvykdymą, gavimo datos.

Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikui ir galios tol, kol praeis 6 mėnesiai nuo dienos, kai viena iš Šalių raštu praneš kitai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti jo galiojimą.

Sutartys ir kontraktai, sudaryti remiantis šiuo Susitarimu, lieka galioti iki jų galiojimo datos.

Sudaryta *Moskvoje*

1999 m. *birželio 29*d.

dviem egzemplioriais, kiekvienas lietuvių ir rusų kalbomis, abu tekstai turi vienodą galią.



LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU



RUSIJOS FEDERACIJOS
VYRIAUSYBĖS VARDU